

ПАРАЛЛЕЛИ И ОТЛИЧИЯ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ И АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКАМ

Хамидова М.К. – преподаватель ФерГУ

Мирзакаххорова Г.К. – студентка ФерГУ, факультета иностранных языков

Аннотация: В данной статье освещается и анализируется значение английского и русского языков в современной социальной сфере, педагогические стратегии, сходства и различия между ними.

Ключевые слова: алфавит, языковая семья, праязык, греческий язык, порядок слов, буквы и звуки.

Abstract: In this article, the crucial role of the English and Russian languages in contemporary society, pedagogical approaches, and the parallels, as well as, distinctions between them will be analysed and examined.

Key words: alphabet, language family, proto-language, greek language, word order, letters and sounds.

Министерство образования приняло решение поднять популяризацию преподавания иностранных языков в нашей стране на новый уровень и развивать это направление, комплексно обучать молодое поколение, организовать системную работу по созданию всех условий для этого. в частности, ведущими языками в этом плане являются русский и английский. В целом между английским и русским языками много общего. Потому что оба языка принадлежат к индоевропейской языковой семье и их историческое развитие восходит к одному и тому же праязыку.

В следующей статье анализируются сходства и различия русского языка и английского языка. Английский и русский языки принадлежат к индоевропейской языковой семье, которая является крупнейшей языковой семьей в мире. Хотя оба языка имеют индоевропейские корни, у них есть свои отличительные особенности. В целом, английский и русский имеют много общего, но у них также есть свои отличительные особенности. Несмотря на то, что эти два языка принадлежат к

одной языковой семье, со временем они эволюционировали и приобрели свои собственные уникальные характеристики.

Сходства между английским и русским языками

1. *Языковая семья*

2. *Алфавит*

3. *Фонология*

4. *Грамматика*

5. *Фонетика*

Языковая семья

Языковая семья - это система классификации языков, основанная на их лингвистическом сходстве. Языки, принадлежащие к одной языковой семье, имеют некоторые общие черты, такие как алфавит, фонология, грамматика и фонетическая система.

Языковые семьи являются бесценным инструментом для понимания взаимосвязей между различными языками. Изучая общие черты, присущие языкам, принадлежащим к одной семье, мы можем получить представление об их общей истории и изменениях, которые происходили в языках с течением времени.

Алфавит

Английский язык принадлежит к индоевропейской языковой семье и написан с использованием латинского алфавита. Латинский алфавит представляет собой набор из 26 букв (A-Z) и используется для фонетического представления английского языка. Кроме того, в английском языке есть множество диакритических знаков, таких как острый (é) и тяжелый (è) ударения, которые могут изменить произношение той или иной буквы. Английский - это язык, в котором ударение рассчитано по времени, а это означает, что существует определенная последовательность ударных и безударных слогов. Этот шаблон важен для понимания того, как произносится слово, а также для составления правильных предложений. Кроме того, в английском языке есть множество дифтонгов, которые представляют собой комбинации двух гласных звуков, произносимых как один слог.

На основе последних научных исследований, институт дипломатической службы (сокращенно FSI) относит русский язык к одной из самых высоких категорий с точки зрения его относительной сложности для носителей английского языка (другими словами, это один из самых сложных основных языков).

Однако фактически все наоборот. Поскольку русский и английский имеют общий праисточник, что упрощает процесс обучения.

Причина 1

Алфавит на самом деле очень легко научиться.

Странные буквы:

Для непосвященного русский язык выглядит очень страшно, но в то же время странно, но знакомо. вы можете увидеть несколько букв, которые выглядят как простые старые английские буквы (более модифицированные или перевернутые английские буквы), но большинство из них на самом деле совершенно разные.

Н не Н, а Р не Р

Кириллица очень похожа на греческий (и по большей части происходит от него), который имеет общее происхождение с нашим собственным алфавитом. Как я уже упоминал в своей статье о семитских языках, все эти языки изначально произошли от финикийских, поэтому даже сегодня во многих буквах можно увидеть очень близкое сходство.

Как правило, из всех букв русского алфавита именно с этими у вас не должно возникнуть проблем:

Аа

Бб

Дд (почти похоже на заглавную букву «D» с двумя стопами)

Ее

Зз (выглядит как скоропись «Z» на английском языке (при условии, что вы выучили скоропись в школе))

Кк

Мм

Оо

Сс (звук «S» в русском языке. Иногда так же произносится буква «C» в английском языке)

Tm

Это буквы, которые вы сможете распознать практически *сразу* и о которых вам не придется беспокоиться при изучении русского языка.

Остается выучить еще 23 буквы.

Если вы изучали математику в средней школе (или случайно *греческий язык*), у вас также не возникнет особых проблем с их определением:

Gz (греческая буква *gamma* (звук «G»))

Pn (pi. Кто не знает пи? (звук «P»))

Phi (phi. (звук «F»))

Ll (очень напоминает греческая «L» *lambda*)

Эти символы общепризнаны. Для носителей английского языка осталось 19 необычных букв. Вот тут-то и пригодится немного творчества с зацепками для запоминания и ассоциациями изображений, которые помогут вам их запомнить. Это некоторые из маленьких зацепок, которые я использовал, чтобы запомнить эти буквы, когда учился. Связывайте звуки и текст с собственными изображениями и зацепками, которые помогут вам запомнить:

Ch выглядит как перевернутый chair (звук «CH»).

Jz выглядит как соприкасающиеся друг с другом два верхних и два нижних зуба, как будто они почти так и выглядят, когда вы его произносите (звук «ZH»).

Little b (Бб) = собственно Б.

Big B (Bb) = вообще-то V.

“Ya, that R is backward — (Яя)

Yu звук = «U».

Буква «Ю» произносится как “Yu”

Две самые сложные буквы для англоговорящих, изучающих русский язык, технически даже не являются настоящими буквами. Это два означающих/маркера:

Бь – твёрдый знак (*hard sign in English*)

Бь –мягкий знак (*soft sign in English*)

Сами по себе они не издают никаких звуков. Все, что они делают, это обозначают, произносится ли согласная перед ними мягкая или твердая (палатализованная или нет). В этот момент возникает искушение сказать «что за?» и почувствовать себя подавленным, но я собираюсь сделать здесь действительно важное предложение (я уверен, что многие российские ветеринары и учителя будут здесь со мной спорить):

Игнорируйте их, пока не пройдете стадию новичка.

Причина 2

Порядок слов гибкий. Хотя предложения обычно следуют структуре S-V-O, они имеют смысл и в других порядках. Вам не нужно беспокоиться о глаголе «to be» в настоящем времени. “You are beautiful” на русском – “You beautiful”.

Вопросительные предложения образуются путем простого изменения интонации обычных утверждений (например, Мы смотрим телевизор -> Мы смотрим телевизор?). Легкий!

Чтобы сделать глаголы, существительные и прилагательные отрицательными, просто перед ними нужно сказать «не».

В русском языке нет определенного или неопределенного артикля! (a/an/the)

Вместо того, чтобы говорить обо всех «сложных» аспектах русской грамматики, сосредоточьтесь на том, что на самом деле легко по сравнению с другими языками.

Причина 3

Лексические единицы:

В русском языке много родственных слов. Фактически, в русском языке больше слов, похожих на английский, чем в любом другом языке за пределами Европы. Это слова, которые очень похожи и имеют одинаковое значение.

Вот несколько распространенных примеров:

центр (tsenter) – center

студент (student) – student

класс (klas) – class

идея (ideya) – idea

проект (prayekt) – project

но́мер (nomer) – number

фильм (film) – film

ю́мор (yumor) – humor

сестра́ (sestra) + бра́т (brat) – sister + brother

водá (voda) – water

Of course, there are some false friends too (words that appear to be cognates but have different (or related) meanings) – Конечно, бывают и исключительные случаи (слова, которые кажутся родственными, но имеют разные (или родственные) значения).

Однако многие русские слова имеют тот же корень, что и английские языковые семьи, они схожи, имеет этимологическую историю.

Список литературы:

- 1. Виноградов В.В. Русский Язык. Грамматическое учение о языке. М-1972.*
- 2. Русская грамматика. М-1980.*
- 3. Russian Etymological Dictionary (Russian studies). 1998*
- 4. English grammar for students of Russian Edwina J. Cruise: second edition. – 2019*
- 5. <http://uztranslations.net.ru/> — UzTranslations — Tarjimonlar va tilshunoslar portali*
- 6. <http://linguists.narod.ru/> — Linguists — Ingliz tiliga oid lug‘atlar, darsliklar va qo‘llanmalar*